

## SUBMISSION AND SELECTION CRITERIA

**FOR awarding Study Grants for students attending university or high schools in the Province of South Tyrol, Italy – academic year 2007/2008**

### *Article 1*

#### REQUIREMENTS

(1) A competition is announced for awarding 687 study grants of a maximum Euro 5.500,00 for students completing an academic qualification and attending a university or secondary school institution, henceforth designated „university“, in the province of South Tyrol, Italy. The value of the study grant shall be determined in accordance with art. 10. The number of study grants on offer shall be determined following the calculation of the total amount of awarded study grants in accordance with art. 10, and remaining within the limits of the total funds available.

(2) Application for the present competition can be made by students who are:

- 1) a) citizens of an EU country;
- 1) b) citizens of a non-EU country and with uninterrupted residence in the Province of South Tyrol for at least one year;
- 2) enrolled as standard student status in a course at a university in the Province of South Tyrol in the academic year 2007/2008; non-standard status students or students enrolled in distance learning courses shall not be considered;
- 3) a) at the moment of application candidates are less than 35 years of age and are enrolled in an under-graduate study programme or equivalent programme of 3 years duration;
- 3) b) at the moment of application candidates are less than 40 years of age and are enrolled in a post-graduate degree programme or a „single-cycle“ study programme;
- 4) enrolled in their first under-graduate programme, post-graduate programme, „single-cycle“ programme or equivalent study programmes, and who shall not

## BANDO DI CONCORSO

**per la concessione di borse di studio agli/le studenti/esse frequentanti istituzioni universitarie o scuole superiori in provincia di Bolzano - anno accademico 2007/2008**

### *Articolo 1*

#### REQUISITI

(1) È bandito un concorso per la concessione di 687 borse di studio di euro 5.500,00 ciascuna agli/le studenti/esse che, per il conseguimento di un titolo accademico, frequentano istituzioni universitarie o scuole superiori, denominate in seguito “università”, in provincia di Bolzano. L’ammontare delle borse di studio viene determinato ai sensi dell’articolo 10. Il numero delle borse di studio messe a concorso aumenta in applicazione dello scaglionamento del loro ammontare di cui all’articolo 10, rimanendo entro l’importo totale a disposizione.

(2) Possono partecipare al concorso di cui al presente bando gli/le studenti/esse che:

- 1) a) sono cittadini/e dell’Unione Europea;
- 1) b) sono cittadini/e extracomunitari/e e risiedono ininterrottamente da almeno un anno in provincia di Bolzano;
- 2) nell’anno accademico 2007/2008, sono iscritti/e, in qualità di studenti/esse ordinari/e, presso un’università in provincia di Bolzano; non vengono presi/e in considerazione gli/le studenti/esse iscritti/e in qualità di studenti/esse straordinari/e o di studenti/esse a distanza;
- 3) a) al momento della presentazione della domanda, non hanno compiuto il 35° anno di età e sono iscritti/e in un corso di laurea o in un corso di studi di livello equivalente della durata di tre anni;
- 3) b) al momento della presentazione della domanda, non hanno compiuto il 40° anno di età e sono iscritti/e in un corso di laurea magistrale o in un corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- 4) attendono ad un primo corso di laurea, di laurea magistrale, di laurea magistrale a ciclo unico o corso di studi ad essi equiparato;

officially graduate before 31 January 2007;

- 5) a) enrolled in a 2 or 3-year study programme and have not exceeded by more than 1 year the legal limits of the programme;

Pursuant to to number 5, letter a), students may exceed the legal limits of the programme by up to 2 years, if:

- during their studies, students were hospitalised for a period of at least 6 months;
- students changed study programme; years preceding the change, for which students were not recipients of a study grant from the Provincial Government of South Tyrol, shall not be taken into account when calculating the years of the study programme;
- during their studies, students completed their military or civil service or a novitiate programme;
- students have dependent children;
- students have a physical, psychological or sensorial disability of at least 74% incapacity, or a disability officially recognised as I° or II° category.

- 5) b) enrolled in a study programme of at least 4 years and have not exceeded by more than 2 years the legal limits of the programme;

### **Annotations**

Any interruptions to the study plan shall be taken into account when calculating the duration of the study plan only if the student has received official leave of absence or whose name has been deleted from the university council register, or can supply authorised documentation from the university stating clearly that there has been an officially recognized interruption to the study programme.

- 6) have completed the minimum merits of study in accordance with art. 2;
- 7) in 2006 derived a net income in accordance with arts 6, 7, 8 and 9 not exceeding Euro 25.500,00;
- 8) in the academic year 2007/2008, students have not benefitted for the same course of study and received any other reimburse-

- 5) a) sono iscritti/e in un corso di studi della durata di due o di tre anni e non hanno superato di oltre un anno la durata legale del corso di studi;

In deroga alla cifra 5, lettera a), gli/le studenti/esse possono superare la durata legale del corso di studi fino a due anni, se:

- durante gli studi, erano ricoverati/e in ospedale per un periodo di almeno sei mesi;
- hanno cambiato corso di studi; gli anni anteriori al cambio del corso di studi, per i quali gli/le studenti/esse non hanno ottenuto nessuna borsa di studio dalla Giunta provinciale di Bolzano, non vengono presi in considerazione ai fini del calcolo della durata degli studi;
- durante gli studi, hanno prestato il servizio militare o civile o hanno svolto il noviziato;
- hanno figli/e propri/e;
- hanno una minorazione fisica, psichica o sensoriale di almeno il 74 per cento o un'invalidità di I° o di II° categoria.

- 5) b) sono iscritti/e in un corso di studi della durata di almeno quattro anni e non hanno superato di oltre due anni la durata legale del corso di studi;

### **Annotazione**

Ai fini del calcolo della durata degli studi, le interruzioni degli studi vengono prese in considerazione soltanto, se gli/le studenti/esse hanno ottenuto l'aspettativa o la cancellazione dal registro dell'università o se producono una certificazione della stessa università, dalla quale risulta l'interruzione degli studi.

- 6) hanno conseguito il merito di studio minimo di cui all'articolo 2;
- 7) nel 2006, hanno percepito un reddito depurato di cui agli articoli 6, 7, 8 e 9 non superiore ad euro 25.000,00;
- 8) nell'anno accademico 2007/2008, non beneficiano, per lo stesso corso di studi, di altre provvidenze concesse da istituzioni o

ments from institutues or public or private entities which are publically funded, except for study grants awarded for participation in EU exchange programmes, if not, the student may choose from one or the other form of assistance.

(3) the study grants shall be revoked if the student has not completed, within the period from 1 November 2007 to 31 October 2008, the following minimum merits of study:

- ten (10) credit points;
- or
- one (1) examination, if, on the basis of the current study plan, the number of credit points cannot be ascertained.

If not, students must demonstrate that for exceptional reasons beyond their control they were not able to complete any merit of study.

## **Article 2**

### **MERIT OF STUDY**

(1) Students must have completed by 31 October 2007 (definitive expiry date for presentation of application) the following minimum merits of study:

a) for under-graduate study programmes or their 3-year equivalent:

- in cases where enrolment is in the first year: the examination required for enrolment; this examination shall be taken into account only once;
- in cases where enrolment is in the second year: 25 credit points;
- in cases where enrolment is in the third year: 80 credit points;
- in cases where students have exceeded the official study plan:

- 135 credit points
- or
- 110 credit points, if students have commenced their written under-graduate thesis;

b) for „single-cycle” post-graduate study programmes of at least 4 years duration:

- in cases where enrolment is in the first year: the examination required for enrolment; this examination shall be taken into

da enti pubblici o privati che usufruiscono di sovvenzioni pubbliche, fatta eccezione per le borse di studio percepite per la partecipazione a programmi di interscambio dell'Unione Europea; altrimenti, gli/le studenti/esse possono optare per l'una o per l'altra forma di assistenza.

(3) Le borse di studio vengono revocate, se gli/le studenti/esse non hanno conseguito, nel periodo compreso tra il 1° novembre 2007 ed il 31 ottobre 2008, il seguente merito di studio minimo:

- dieci crediti formativi
- o
- un esame, se, in base al piano di studi vigente, non possono essere indicati crediti formativi.

Altrimenti, gli/le studenti/esse devono dimostrare che, per cause gravi ed eccezionali ad essi/e non imputabili, non hanno potuto conseguire nessun merito di studio.

## **Articolo 2**

### **MERITO DI STUDIO**

(1) Gli/Le studenti/esse devono avere conseguito, entro il 31 ottobre 2007 (termine ultimo per la presentazione delle domande), il seguente merito di studio minimo:

a) per i corsi di laurea o per i corsi di studi di livello equivalente della durata di tre anni:

- nel caso di iscrizione al primo anno di corso: l'esame richiesto per l'iscrizione; esso viene preso in considerazione soltanto una volta;
- nel caso di iscrizione al secondo anno di corso: 25 crediti formativi;
- nel caso di iscrizione al terzo anno di corso: 80 crediti formativi;
- nel caso di superamento della durata del corso di studi:

- 135 crediti formativi
- o
- 110 crediti formativi, se lo/la studente/ssa ha iniziato ad elaborare la tesi di laurea;

b) per i corsi di laurea magistrale a ciclo unico della durata di almeno quattro anni:

- nel caso di iscrizione al primo anno di corso: l'esame richiesto per l'iscrizione; esso viene preso in considerazione sol-

account only once;

- in cases where enrolment is in the second year: 25 credit points;
- in cases where enrolment is in the third year: 80 credit points;
- in cases where enrolment is in the fourth year: 135 credit points;
- in cases where students have exceeded the official study plan or for study programmes that exceed 4 years:

- an additional 45 credit points for each further year of the study programme
- or
- completion of the thesis for a post-graduate study programme;

c) for post-graduate study programmes of 2-years duration:

- in cases where enrolment is in the first year: completion of an under-graduate study programme or its equivalent of at least three years duration;
  - in cases where enrolment is in the second year: 45 credit points;
  - in cases where students have exceeded the official study plan:
- a further 45 credit points for each year exceeding the study plan
- or
- completion of a thesis for a post-graduate study programme.

### Annotations

The term „duration of chosen study programme“ corresponds to the legal duration of the study plan.

(2) Pursuant of art. 3, for students who, for reasons of a serious nature (variation of study plan, illness, familial difficulties etc.) or for reasons where the student has participated in an officially recognized exchange programme within the EU, have not completed the requirements for the merits of study in accordance with comma 1, ten (10) credit points shall assigned if enrolment is in the second year, and twenty (20) points if enrolment is in the third or subsequent year of the study programme.

(3) If, on the basis of the current study plan, the number of credits cannot be ascertained, the following minimum merits of study, for the period between 1 August 2006 and 31 Octo-

tanto una volta;

- nel caso di iscrizione al secondo anno di corso: 25 crediti formativi;
- nel caso di iscrizione al terzo anno di corso: 80 crediti formativi;
- nel caso di iscrizione al quarto anno di corso: 135 crediti formativi;
- nel caso di superamento della durata del corso di studi o nel caso di corsi di studi della durata superiore a quattro anni:

- ulteriori 45 crediti formativi per ogni successivo anno di corso
- o
- l'elaborazione della tesi di laurea magistrale;

c) per i corsi di laurea magistrale della durata di due anni:

- nel caso di iscrizione al primo anno di corso: l'ultimazione di un corso di laurea o di un corso di livello equivalente della durata di almeno tre anni;
  - nel caso di iscrizione al secondo anno di corso: 45 crediti formativi;
  - nel caso di superamento della durata del corso di studi:
- ulteriori 45 crediti formativi per ogni successivo anno di corso
- o
- l'elaborazione della tesi di laurea magistrale.

### Annotazione

La dizione „durata del corso di studi“ corrisponde alla rispettiva durata legale del corso di studi.

(2) Fatte salve le disposizioni di cui all'articolo 3, agli/le studenti/esse che, per cause gravi (p. es. cambio studi, malattia, motivi familiari ecc.) o a causa della loro partecipazione a programmi di interscambio dell'Unione Europea, non hanno conseguito, nell'ammontare prescritto, il merito di studio di cui al comma 1, vengono accreditati dieci crediti formativi nel caso di iscrizione al secondo anno di corso e complessivamente 20 crediti formativi nel caso di iscrizione al terzo o ad un successivo anno di corso.

(3) Se, in base al piano di studi vigente, non possono essere indicati crediti, deve essere conseguito, nel periodo compreso tra il 1° novembre 2006 ed il 31 ottobre 2007, il seguen-

ber 2007, must have been fulfilled:

- if enrolment is in the second year of the study plan: 2 examinations;
  - if enrolment is in the third or subsequent year of the study plan: 3 examinations;
- or
- the merit of study established by the university;
- or
- completion of thesis for under-graduate or post-graduate study programme.

(4) Students from non-Italian universities who, in the academic year 2007/2008, enroll for the first time in a university in the province of South Tyrol, must complete the following merits of study in the period from 1 August 2006 to 31 October 2007, if, according to the current study plan, applicants cannot ascertain credit points:

- seminars, meetings, practical tasks, examinations, oral or partial oral examinations, diploma or partial diploma examinations, state or partial state examinations of 20 hours per week;
- or
- four (4) examinations, if, on the basis of the current study plan, the number of hours per week cannot be ascertained;
- or
- the merit of study established by the university;
- or
- completion of a diploma thesis or under-graduate or post-graduate thesis.

(5) if there is an interruption to the study programme in accordance with art. 1 comma 1 number 5 of the present annotations, the period of interruption shall not be taken into account neither in the calculation of the duration of the study plan nor in the evaluation of the merits of study.

### **Article 3**

#### **A TYPICAL STUDY GRANTS**

(1) In accordance with art.7 of provincial law 30 November 2004, Nr. 9, and subsequent amendments, students who experience eco-

te merito di studio minimo:

- nel caso di iscrizione al secondo anno di corso: due esami;
  - nel caso di iscrizione al terzo o ad un successivo anno di corso: tre esami;
- o
- il merito di studio prescritto dall'università;
- o
- l'elaborazione della tesi di laurea o di laurea magistrale.

(4) Gli/Le studenti/esse provenienti da un'università estera che, nell'anno accademico 2007/2008, si iscrivono, per la prima volta, presso un'università in provincia di Bolzano, devono conseguire, nel periodo compreso tra il 1° novembre 2006 ed il 31 ottobre 2007, il seguente merito di studio minimo, se, in base al piano di studi vigente, non possono indicare crediti:

- seminari, colloqui, esercitazioni, "Vorlesungsprüfungen", esami del tipo "Rigorosum" o "Teilrigorosum", esami di diploma o di diploma parziali, esami di stato o di stato parziali di 20 ore settimanali;
- o
- quattro esami, se, in base al piano di studi vigente, non possono essere indicate ore settimanali;
- o
- il merito di studio prescritto dall'università;
- o
- l'elaborazione della tesi di diploma o della dissertazione.

(5) Nel caso di interruzione degli studi di cui all'annotazione relativa all'articolo 1, comma 2, cifra 5, il periodo dell'interruzione non viene conteggiato né ai fini del calcolo della durata degli studi, né ai fini della valutazione del merito di studio.

### **Articolo 3**

#### **BORSE DI STUDIO STRAORDINARIE**

(1) Ai sensi dell'articolo 7 della legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, e successive modifiche, agli/le studenti/esse, che versano

conomic hardship can be awarded an atypical study grant even if they have not completed the minimum merits of study in accordance with art.2, but, for health reasons or for other exceptional reasons of a serious nature beyond their control – suitably documented – have interrupted their study programme in the academic year 2007/2008 for at least 5 months.

(2) Students with dependent children but not legally married, estranged or divorced who, for reasons of assistance, custody or education of the children, have not completed the minimum merit of study in accordance with art. 2, can be awarded an atypical study grant if they are experiencing economic hardship at the moment of presentation of the application and the child is still under 6 years of age. For such students, the minimum merit of study requested in accordance with art.2 shall be reduced by 60%. Fractions from 0-0.5 shall be rounded down and fractions above 0.51 shall be rounded up.

(3) The calculation of the atypical study grant shall be determined in accordance with art. 10.

(4) Applications for atypical study grants in accordance with the present article must reach the provincial administrative offices - Landesverwaltung, Amt für Hochschulförderung, Universität und Forschung, Andreas-Hofer-Straße 18, 39100 Bozen - **by Friday, 28 December, 2007**. You can also apply by filling in the preprinted form provided by the Landesverwaltung.

#### **Article 4**

##### **EXPIRY DATES**

(1) Students may submit applications for the study grant in accordance with the present notice to the provincial administrative offices - Landesverwaltung, Amt für Hochschulförderung, Universität und Forschung, Andreas-Hofer-Straße 18, 39100 Bozen - **by Wednesday, 31 October, 2007**.

(2) The following bureaucratic expiry dates, notwithstanding the final expiry date above;  
- Friday, 31 August 2007  
have been assigned to cope with the processing of applications and awarding of study grants.

in condizioni economiche disagiate, può essere concessa una borsa di studio straordinaria, anche se non hanno conseguito il merito di studio minimo di cui all'articolo 2, ma, per motivi di salute o per altre cause gravi ed eccezionali ad essi/e non imputabili - da documentare appositamente -, hanno interrotto gli studi, nell'anno accademico 2006/2007, per almeno cinque mesi.

(2) Agli/le studenti/esse non coniugati/e, separati/e legalmente o divorziati/e con figli/e a proprio carico che, per l'assistenza, per la custodia o per l'educazione del/la figlio/a, non hanno conseguito il merito di studio minimo di cui all'articolo 2, può essere concessa una borsa di studio straordinaria, se versano in condizioni economiche disagiate ed il/la figlio/a, al momento della presentazione della domanda, non ha compiuto il sesto anno di età. Per tali studenti/esse, il merito di studio minimo richiesto di cui all'articolo 2 viene ridotto del 60 per cento. Frazioni vengono arrotondate in difetto da 0 a 0,50 ed in eccesso da 0,51.

(3) L'ammontare delle borse di studio straordinarie viene determinato ai sensi dell'articolo 10.

(4) Le domande per la concessione di borse di studio straordinarie di cui al presente articolo devono essere presentate presso l'amministrazione provinciale, Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, l'Università e la Ricerca Scientifica, via Andreas Hofer 18, 39100 Bolzano, entro **venerdì, 28 dicembre 2007**. Esse possono essere inoltrate anche utilizzando l'apposito modulo cartaceo messo a disposizione dall'amministrazione provinciale.

#### **Articolo 4**

##### **TERMINE DI PRESENTAZIONE, DOMANDA E DOCUMENTI**

(1) Gli/Le studenti/esse possono presentare domanda per la concessione di una borsa di studio di cui al presente bando di concorso presso l'amministrazione provinciale, Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, l'Università e la Ricerca Scientifica, via Andreas Hofer 18, 39100 Bolzano, entro **mercoledì, 31 ottobre 2007**.

(2) Per trattare le domande e per assegnare le borse di studio, è fissato, entro il periodo di cui sopra, il seguente termine tecnico intermedio:  
- venerdì, 31 agosto 2007

(3) Applications must be submitted online via the e-government service offered by the provincial administrative office. The date of submission, in accordance with comma 1 and 2, shall be the date on which the submission is registered in the system.

(4) Students must complete the modules found in the files of e-government. Identification of students who are EU citizens shall be via a personal account consisting of user name and password. The students whose identification has been established shall be held responsible for the veracity of the information transmitted. All information regarding the application for an study grant in accordance with the present document shall be sent via electronic mail, if this is possible. If not, communication shall be sent by post.

(5) Citizens of the EU, including non-EU citizens, whose identification is not verified according to comma 4 shall be provisionally identified via their identity card number or passport number. In this case, as definitive identification of the student cannot be made electronically, the provincial administration can proceed with the student application and award study grants owing, but such applications shall be considered valid only after the student, in person, has signed their application at the provincial offices - Amt für Hochschulförderung, Universität und Forschung. In any case, settlement of the study grant can only be made after the appropriate signature of the student.

(6) For applications presented by one of the bureaucratic expiry dates in accordance with comma 2 and where the provincial government has decided in accordance with art. 11, no further applications or modifications to applications or even documents shall be taken into account after the respective intermediary expiry dates.

(7) The declarations or documents with which the candidate intends to complete or rectify his application forwarded via tele-facsimile must be accompanied by an unauthenticated

(3) Le domande devono essere presentate online tramite il servizio e-government offerto dall'amministrazione provinciale. Quale data di presentazione fa fede, ai sensi dei commi 1 e 2, il giorno, nel quale la domanda viene registrata nel sistema. Essa si considera presentata regolarmente, se al/la richiedente giunge, tramite il sistema, la relativa conferma.

(4) Gli/Le studenti/esse devono utilizzare i moduli messi a disposizione nel sistema e-government. L'identificazione degli/le studenti/esse, che sono cittadini/e dell'Unione Europea, avviene mediante un account personale, composto di nome utente e di password. Gli/Le studenti/esse, la cui identificazione è avvenuta come prescritto, rispondono, in ogni caso, della veridicità dei dati trasmessi. Tutte le comunicazioni relative alla concessione di una borsa di studio di cui al presente bando di concorso vengono spedite allo/a studente/ssa tramite posta elettronica, se il sistema lo permette. Altrimenti, le comunicazioni avvengono per posta.

(5) I/Le cittadini/e dell'Unione Europea, la cui identificazione non è avvenuta ai sensi del comma 4, nonché i/le cittadini/e extracomunitari/e vengono identificati/e provvisoriamente mediante il numero della loro carta di identità o del loro passaporto. Poiché, in questo caso, l'identificazione definitiva degli/le studenti/esse non è possibile in via elettronica, l'amministrazione provinciale può, sì, elaborare le domande presentate dagli/le interessati/e ed assegnare le borse di studio rispettivamente spettanti, ma tali domande si considerano presentate regolarmente soltanto dopo che gli/le studenti/esse hanno firmato la loro domanda presso l'Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, l'Università e la Ricerca Scientifica. In ogni caso, la firma deve essere apposta prima della liquidazione della borsa di studio.

(6) Per le domande presentate entro il termine intermedio di cui al comma 2 ed in merito alle quali la Giunta provinciale ha deciso ai sensi dell'articolo 11, non vengono presi in considerazione, dopo la scadenza del termine intermedio, ulteriori dichiarazioni o documenti.

(7) Alle dichiarazioni o ai documenti trasmessi tramite telefax per integrare o per rettificare la domanda, deve essere allegata una copia fotostatica non autenticata della carta di identità

photocopy of the student's identity card.

(8) The provincial office - Amt für Hochschulförderung, Universität und Forschung - shall grant an amnesty period which may even exceed the official expiry date of applications (31 October 2007) by not more than 15 days following the request by the provincial office for any further clarification or modification of the application. For declarations or documents sent via priority paid mail, the date stamp of the accepting Post Office shall be officially recognised, in accordance with comma 1.

(9) Applications must take account of the requirements in accordance with art.1, in addition to information regarding income and property in accordance with arts. 6, 7 and 8.

(10) In accordance with art. 5 of provincial law 22 October 1993, nr. 17, and subsequent amendments, the student must declare in the application under their own legal responsibility the following:

1. name and surname, date and place of birth, gender, tax file numbers of the student, parents and spouse, residential address, university, faculty, title of course, level and legal duration of study plan, date of the first enrolment in a university course, date of the enrolment in a current university course, number of enrolled years in this course
2. degree of relationship, name and surname, date and place of birth, marital status, of the persons listed on the Certificate of Family Status of the student or of the student's parents, in addition to the type and degree of impairment or invalidity;
3. if the the name(s) of any member of the family who cannot reside in the family home for reasons of study;
4. if the student's parent or parents are deceased;
5. if the student or the student's parents, at the moment of application, are legally married, estranged or divorced and have dependent children; in the latter case, the income earned by the student or custodial parents for child maintenance derived in 2006 must be declared;

dello/a studente/ssa.

(8) Per regolarizzare e per rettificare le domande o le dichiarazioni, viene concesso, anche dopo il termine ultimo del 31 ottobre 2007, un termine di sanatoria non superiore a 15 giorni, a partire dal ricevimento della relativa richiesta dell'Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, l'Università e la Ricerca Scientifica. Per le dichiarazioni o per i documenti presentati per raccomandata, fa fede, ai sensi del comma 1, la data del timbro dell'Ufficio Postale accettante.

(9) Dalla domanda devono risultare i requisiti di cui all'articolo 1, nonché le indicazioni relative al reddito ed al patrimonio di cui agli articoli 6, 7 ed 8.

(10) Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, lo/la studente/ssa deve, inoltre, dichiarare nella domanda, sotto propria responsabilità, quanto segue:

1. nome e cognome, data e luogo di nascita, sesso, codice/i fiscale/i proprio e dei suoi genitori o del suo coniuge, indirizzo di residenza, università, facoltà, denominazione, livello e durata legale del corso di studi, data dell'immatricolazione nel corso di studi attuale, numero degli anni di corso iscritti;
2. grado di parentela, nome e cognome, data e luogo di nascita, stato civile e professione di tutte le persone risultanti sullo stato di famiglia dello/a studente/ssa o dei suoi genitori, nonché tipo e grado della loro eventuale minorazione o invalidità;
3. se ricorre il caso, il/i membro/i della famiglia che alloggia/no fuori famiglia per motivi di studio (indicare il/i nome/i);
4. se ricorre il caso, che lo/la studente/ssa è orfano/a di uno o di entrambi i genitori;
5. se ricorre il caso, che lo/la studente/ssa o i suoi genitori, al momento della presentazione della domanda, è/sono non coniugato/a/i, separato/a/i legalmente o divorziato/a/i ed ha/hanno figli/e a proprio carico; da tale dichiarazione deve risultare anche l'importo che lo/la studente/ssa ed il genitore affidatario hanno percepito, nel 2006, a



titolo di mantenimento;

6. if the member(s) of the family were registered as unemployed and recorded on the unemployed lists of the provincial Employment Office (indicate name and surname) for an uninterrupted period of 6 months prior to the application;
  7. if before beginning their study (enrolment date) the student derived income from employment for a period of at least 3 years and for this period derived an average annual income of Euro 10,600.00;
  8. if in the academic year 2006/2007, for study reasons, the student shall commute between residence and the seat of the university.
  9. if the student completes his/her degree within December 2007 or February 2008.
6. se ricorre il caso, il/i membro/i della famiglia iscritto/i, per un periodo ininterrotto di almeno sei mesi immediatamente precedenti al momento della presentazione della domanda, nelle liste dei/le disoccupati/e presso il competente Ufficio del Lavoro (indicare il/i nome/i);
  7. se ricorre il caso, che lo/la studente/ssa, prima dell'inizio dello studio (immatricolazione), ha svolto un'attività lavorativa retribuita della durata di almeno tre anni e che, nel predetto periodo, ha percepito un reddito annuo medio di euro 10.600,00;
  8. se ricorre il caso, che lo/la studente/ssa, nell'anno accademico 2007/2008, fa da pendolare tra residenza e località sede dell'università per motivi di studio;
  9. se ricorre il caso, che lo/la studente/ssa conclude gli studi entro il dicembre 2007 o entro il febbraio 2008.

(11) Non-EU citizens must attest through the presentation of the relevant documentation all the declarations and all the requirements in accordance with the present announcement of competition, except the cases in accordance with art. 5 comma 12 of provincial law 22 October 1993, nr. 17, and subsequent amendments, which deals with states, facts and demonstrable personal qualities or verifiable qualities determined by an Italian public or private institution. Non-EU citizens who have presented their application online via the e-government services in accordance with comma 3 must send a paper copy of the documentation regarding their application to the provincial office - Amt für Hochschulförderung, Universität und Forschung – in accordance with comma 5. Documents not in German or Italian must be translated into German or Italian. Such translated documents shall not be returned.

#### **Article 5**

#### **SANCTIONS**

(1) In accordance with art. 2 comma 3, of provincial law 22 October 1993, nr. 17, and subsequent amendments, the provincial administration shall perform appropriate checks and controls on the veracity of the declarations on at least 6% of the number of applications presented for this competition.

(11) I/Le cittadini/e extracomunitari/e devono comprovare, mediante la presentazione dei relativi documenti, tutte le dichiarazioni e tutti i dati richiesti di cui al presente bando di concorso, eccetto i casi di cui all'articolo 5, comma 12, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, nei quali si tratta di stati, di fatti e di qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani. I/Le cittadini/e extracomunitari/e devono inoltrare i documenti all'atto della firma della loro domanda presso l'Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, l'Università e la Ricerca Scientifica ai sensi del comma 5. I documenti non redatti in lingua tedesca o italiana devono essere tradotti in tedesco o in italiano. I documenti prodotti non vengono restituiti.

#### **Articolo 5**

#### **SANZIONI**

(1) Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'amministrazione provinciale esegue, su almeno il sei per cento delle domande ammesse al concorso, idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni.

(2) Applications to be checked shall be chosen at random. Selection of applications shall be performed by an internal commission consisting of the Director of Studies, the Coordinator of the Department of Educational Assistance, University and Research of the Amt für Hochschulförderung, Universität und Forschung and an administrative collaborator, via an appropriate computer programme. The commission shall identify which type of declaration to check, the methods used to check declarations and which documentation sent by the student candidates to be checked..

(3) If the checks performed by the commission identify even minor inaccuracies between those declared and those verified, the study grant shall be reduced based on the verifiable data. Students must return any outstanding reductions to the administrative office.

(4) If the checks and controls performed by the commission identify major inaccuracies between those declared and those verified, applicants shall be expelled from the study grant contest based on these verifiable facts. In accordance with art. 2/bis of provincial law 22 October 1993, nr. 17, and subsequent amendments, expelled candidates shall also be excluded from economic grants for the following periods:

2. for up to 3 years for study grants equal to or less than Euro 5,000.00;
3. for up to 10 years for study grants greater than Euro 5,000.00..

These exclusion periods shall begin from the date when the last major verifiable inaccuracy or omission was committed for an study grant application.

#### **Article 6**

#### **PERSONS COVERED FOR THE DETERMINATION OF ECONOMIC HARDSHIP**

(1) For determining the conditions of economic hardship, the student's and the student's parent's income and property shall be taken into account even if the student does not appear on the parent's Certificate of Family Status.

(2) Le domande da controllare vengono individuate mediante sorteggio. Questo viene effettuato da una commissione interna, costituita dal/la Direttore/Direttrice della Ripartizione Diritto allo Studio, Università e Ricerca Scientifica, dal/la Direttore/Direttrice dell'Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, l'Università e la Ricerca Scientifica nonché da un/a collaboratore/collaboratrice amministrativo/a, utilizzando un apposito programma informatico. La commissione determina le dichiarazioni da controllare, le modalità di controllo ed i documenti da inoltrare dagli/lle studenti/esse interessati/e.

(3) Se dai controlli emerge soltanto una piccola divergenza tra i dati dichiarati e quelli verificati, la borsa di studio viene ridotta sulla base dei dati corretti. La differenza non spettante allo/a studente/ssa deve essere restituita all'amministrazione provinciale.

(4) Se, in altri casi, dai controlli emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dalla borsa di studio conseguita sulla base delle dichiarazioni non veritiere. Ai sensi dell'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, egli/ella viene escluso/a dal presente concorso e non può fruire di vantaggi economici per i seguenti periodi:

2. fino a tre anni, per le borse di studio indebitamente percepite fino ad un importo pari o inferiore ad euro 5.000,00;
3. fino a dieci anni, per le borse di studio indebitamente percepite di importo superiore ad euro 5.000,00.

Tali periodi decorrono dalla data, nella quale è stata commessa l'ultima azione o omissione costituente presupposto per la concessione della borsa di studio.

#### **Articolo 6**

#### **PERSONE DI RIFERIMENTO PER LA DETERMINAZIONE DELLA CONDIZIONE ECONOMICA DISAGIATA**

(1) Per la determinazione della condizione economica disagiata, vengono presi in considerazione il reddito ed il patrimonio dello/a studente/ssa e dei suoi genitori, anche se lo/la studente/ssa non risulta sullo stato di famiglia dei suoi genitori.

(2) Pursuant of comma 1, the student's parent's income or property shall not be taken into account if:

- both parents of the student are deceased;
- the student is legally estranged or divorced;
- the student has dependent children;
- before the beginning of the studies (enrolment), the student was in paid employment for at least three (3) years, and for this period derived an average income of Euro 10,600.00 per year; periods of unemployment and employment of less than 3 months shall not be taken into account.

(3) If the student is legally married, the spouse's income and property shall be taken into account.

#### **Article 7**

#### **CALCULATION OF INCOME**

(1) The following shall be used to calculate income:

1) income for 2006 subject to declaration in a tax income statement:

a) income derived as a dependent employee as itemised in tax declaration form „C.U.D.“/2007 (lines 1 and 2), tax declaration form 730-3/2006 (line 4) or tax declaration form „UNICO“/2007 (table RC, lines RC/5 and RC/9), including gross income earned abroad for 2006,

and

b) other income as itemised in tax declaration form 730-3/2007 (line 6 minus lines 4 and 7) or tax declaration form „UNICO“/2007 (table RN, line RN/1 minus line RN/2 and table RC, lines RC/5 and RC/9), including gross income earned abroad for 2006,;

2) income for 2006 not subject to declaration in a tax income statement.

(2) The following income for 2006 shall not be considered in the calculation:

- a war pension;
- income derived from invalidity payments (I.N.A.I.L.);
- income derived from pension payments and for accompanied home help services

(2) In deroga al comma 1, il reddito ed il patrimonio dei genitori dello/a studente/ssa non vengono presi in considerazione, se lo/la studente/ssa:

- è orfano/a di entrambi i genitori;
- è separato/a legalmente o è divorziato/a;
- ha figli/e propri/e;
- prima dell'inizio dello studio (immatricolazione), ha svolto un'attività lavorativa retribuita della durata di almeno tre anni e, nel predetto periodo, ha percepito un reddito annuo medio di euro 10.600,00; non vengono presi in considerazione i periodi di disoccupazione, nonché i rapporti di lavoro di durata inferiore a tre mesi.

(3) Se lo/la studente/ssa è coniugato/a, vengono presi in considerazione anche il reddito ed il patrimonio del suo coniuge.

#### **Articolo 7**

#### **CALCOLO DEL REDDITO**

(1) Per il calcolo del reddito, vengono presi in considerazione:

1) il reddito, soggetto all'obbligo di dichiarazione, percepito nel 2006:

a) il reddito di lavoro dipendente ed i redditi ad esso assimilati di cui al modello "C.U.D."/2007 (righe 1 e 2), al modello 730-3/2007 (riga 4) o al modello "UNICO"/2007 (quadro RC, righe RC/5 ed RC/9), nonché il reddito lordo percepito all'estero nel 2006,

e

b) gli altri redditi di cui al modello 730-3/2007 (riga 6 meno righe 4 e 7) o al modello "UNICO"/2007 (quadro RN, riga RN/1, meno riga RN/2 e quadro RC, righe RC/5 ed RC/9), nonché il reddito lordo percepito all'estero nel 2006;

2) il reddito, non soggetto all'obbligo di dichiarazione, percepito nel 2006.

(2) Non vengono presi in considerazione i seguenti introiti percepiti nel 2006:

- le pensioni di guerra;
- le rendite I.N.A.I.L. percepite per l'invalidità civile;
- le pensioni per gli/le invalidi/e civili e le indennità di accompagnamento percepite

from the administrative invalidity offices of the province;

- study grants awarded to students from public entities;
- income derived as a dependent employee and any earnings derived from work experience training programmes to a maximum of Euro 2,900.00;
- gross income from student's deceased parents, if one or both parents are deceased.
- income derived from independent employee status – excluding dividends or income derived as shareholders - of the student's parent(s) who are registered as unemployed with the competent Employment Office for an uninterrupted period of 6 months prior to the presentation of the application;
- income derived from independent employee status – excluding dividends or income derived as shareholders - of the student or spouse and is registered as unemployed with the competent Employment Office for an uninterrupted period of 6 months prior to the presentation of the application; validity is conditional only if in pursuance of art. 6, comma 2 or 3.

(3) income or property destroyed or seriously damaged in 2006 or 2007 by acts of God (force majeure) shall not be taken into consideration.

(4) if the student or their parents, at the moment of the presentation of the application, are not legally married, estranged or divorced and have dependent children, income including child support payments for 2006 and any property of the student and the parents with legal custody shall be taken into consideration.

### **Article 8**

#### **ASSESSMENT OF PROPERTY**

(1) To determine the level of economic hardship, the existing property; including the income in accordance with art. 7; at the moment of the presentation of the application shall be taken into account. For each point of property assessment, income shall increase by Euro

dall'Ufficio Invalidi/e Civili dell'amministrazione provinciale;

- le borse di studio concesse allo/a studente/ssa da enti pubblici;
- il reddito di lavoro dipendente, i redditi ad esso assimilati ed i compensi per lo svolgimento di tirocini dello/a studente/ssa fino ad un massimo di euro 2.900,00;
- il reddito lordo del/i genitore/i deceduto/i dello/a studente/ssa, se lo/la studente/ssa è orfano/a di uno o di entrambi i genitori;
- il reddito derivante da attività lavorativa o dall'esercizio di imprese commerciali - salvo gli utili provenienti dalla partecipazione a società - del/i genitore/i dello/a studente/ssa iscritto/i, per un periodo ininterrotto di almeno sei mesi immediatamente precedenti al momento della presentazione della domanda, nelle liste dei/le disoccupati/e presso il competente Ufficio del Lavoro;
- il reddito derivante da attività lavorativa o dall'esercizio di imprese commerciali - salvo gli utili provenienti dalla partecipazione a società - dello/a studente/ssa o del suo coniuge iscritto/a, per un periodo ininterrotto di almeno sei mesi immediatamente precedenti al momento della presentazione della domanda, nelle liste dei/le disoccupati/e presso il competente Ufficio del Lavoro; ciò vale soltanto, se trova applicazione la disposizione di cui all'articolo 6, comma 2 o 3.

(3) Altresì, non vengono presi in considerazione il reddito ed il patrimonio distrutti o danneggiati gravemente nel 2006 o nel 2007 da forza maggiore (catastrofi naturali).

(4) Se lo/la studente/ssa o i suoi genitori, al momento della presentazione della domanda, è/sono non coniugato/a/i, separato/a/i legalmente o divorziato/a/i ed ha/hanno figli/e a proprio carico, vengono presi in considerazione soltanto il reddito, compreso l'importo percepito nel 2006 a titolo di mantenimento, ed il patrimonio dello/a studente/ssa e del genitore affidatario. L'importo percepito a titolo di mantenimento è assimilato al reddito di lavoro dipendente.

### **Articolo 8**

#### **VALUTAZIONE DEL PATRIMONIO**

(1) Per la determinazione della condizione economica disagiata, viene preso in considerazione, oltre al reddito di cui all'articolo 7, anche il patrimonio esistente al momento della presentazione della domanda. Per ogni punto di valutazione del patrimonio, il reddito viene

444.00. If fraction of points is assessed, fractions below 0.5 shall be rounded down and fractions above 0.6 shall be rounded up.

(2) If the holding is managed by a group of people e.g. a partnership, a limited partnership, a copartnership, an unregistered partnership etc, only the portion of the partnership capital which corresponds to the share of participation of each partner shall be assessed whose income and property shall be taken into account in accordance with art. 6 e.g. if the portion of the partnership is 50% and the assessment of the entire property is 80 points, then the final assessment shall be 50% of 80 points i.e. 40 points.

(3) Assessment of property shall be subdivided into the following categories:

I  
**Agriculture**

1) Agricultural holdings for processing and trading in dairy products, including cultivated land and forest

The following evaluation criteria are applied to this type of holding: the elevation, area (cultivated land and forest) and head of adult livestock (HAL). Alpine herdsman's cottages, gardens for domestic use and forest with a growth rate of <0,8 m<sup>3</sup>/ha/year are not included in the evaluation.

For the evaluation of the holding, the total number of points is calculated by adding together the points listed in the tables below. This calculation must take into account that;

- the points assigned for area shall be reduced by:

20% for forest with a growth rate of >0.8 m<sup>3</sup>/ha/year  
20% for holdings located over 1,000 m  
40% for holdings located over 1,200 m  
80% for holdings located over 1,500 m

- the points assigned for elevation shall be reduced by:

70% for holdings up to 10 ha  
50% for holdings up to 15 ha  
30% for holdings up to 20 ha

<b>Elevation</b>		<b>Points</b>
over	1,500.0 m	0
from 1,300.1	to 1,500.0 m	2
from 1,200.1	to 1,300.0 m	4
from 1,000.1	to 1,200.0 m	6

umentato di euro 444,00. Se si determinano frazioni di punti, si arrotonda in difetto fino a 0,5 ed in eccesso da 0,6.

(2) Se un'azienda viene gestita in forma di una società di persone (p. es. società semplice, società in accomandita semplice, società in nome collettivo, società di fatto ecc.), viene valutata soltanto quella parte del patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società delle persone, il cui reddito e patrimonio vengono presi in considerazione ai sensi dell'articolo 6 (p. es. se la partecipazione ammonta al 50 per cento e la valutazione dell'intero patrimonio sociale ammonta ad 80 punti, si calcola il 50 per cento di 80 punti - e cioè 40 punti).

(3) Per la valutazione del patrimonio, esso viene suddiviso nelle seguenti categorie:

I  
**Agricoltura**

1) Aziende agricole per la lavorazione e per la commercializzazione del latte, nonché terreni coltivati e boschi

Per questo tipo di azienda, vengono applicati i seguenti criteri di valutazione: l'altitudine, l'estensione (terreni coltivati e boschi) e le unità di bestiame adulto (UBA). Non vengono valutati le malghe, gli orti per l'uso domestico ed i boschi con una ripresa annuale fino a 0,8 m<sup>3</sup>/ha.

Per la valutazione del patrimonio, i punti vengono desunti dalle tabelle sottoindicate e sommati. In questa operazione, si deve tenere presente che:

- i punti assegnati per l'estensione vengono ridotti del:

20 per cento per i boschi con una ripresa annuale superiore a 0,8 m<sup>3</sup>/ha  
20 per cento per le aziende situate oltre 1.000 m  
40 per cento per le aziende situate oltre 1.200 m  
80 per cento per le aziende situate oltre 1.500 m

- i punti assegnati per l'altitudine vengono ridotti del:

70 per cento per le aziende fino a 10 ha  
50 per cento per le aziende fino a 15 ha  
30 per cento per le aziende fino a 20 ha

<b>altitudine</b>		<b>punti</b>
oltre	1.500,0 m	0
da 1.300,1	a 1.500,0 m	2
da 1.200,1	a 1.300,0 m	4
da 1.000,1	a 1.200,0 m	6

from 800.1	to	1,000.0 m	8
from 600.1	to	800.0 m	10
from 0	to	600.0 m	12

da 800,1	a	1.000,0 m	8
da 600,1	a	800,0 m	10
da 0	a	600,0 m	12

<b>Area</b>			<b>Points</b>
from 0	to	10 ha	0
from 10.01	to	15 ha	1
from 15.01	to	20 ha	3
from 20.01	to	30 ha	7
from 30.01	to	40 ha	14
from 40.01	to	50 ha	25
from 50.01	to	60 ha	35
from 60.01	to	70 ha	45
from 70.01	to	90 ha	55
>		90 ha	80

<b>estensione</b>			<b>punti</b>
da 0	a	10 ha	0
da 10,01	a	15 ha	1
da 15,01	a	20 ha	3
da 20,01	a	30 ha	7
da 30,01	a	40 ha	14
da 40,01	a	50 ha	25
da 50,01	a	60 ha	35
da 60,01	a	70 ha	45
da 70,01	a	90 ha	55
oltre		90 ha	80

<b>Head of Adult Livestock (HAL)</b>			<b>Points</b>
from 0	to	7 HAL	0
from 8	to	14 HAL	3
from 15	to	20 HAL	10
from 21	to	25 HAL	17
from 26	to	30 HAL	24
from 31	to	35 HAL	32
from 36	to	40 HAL	40
from 41	to	45 HAL	50
from 46	to	50 HAL	60
from 51	to	55 HAL	70
>		55 HAL	80

<b>unità di bestiame adulto</b>			<b>punti</b>
da 0	a	7 UBA	0
da 8	a	14 UBA	3
da 15	a	20 UBA	10
da 21	a	25 UBA	17
da 26	a	30 UBA	24
da 31	a	35 UBA	32
da 36	a	40 UBA	40
da 41	a	45 UBA	50
da 46	a	50 UBA	60
da 51	a	55 UBA	70
oltre		55 UBA	80

## 2) Fruit & Wine Producing Holdings

For this type of holding, the following criteria are used for assessment: elevation, as determined by the table at number 1, and area, as determined by the table below. For the assessment of property, the points are added together. The following points need to be considered when carrying out this calculation:

- the points assigned for area shall be reduced by:  
40% for holdings located over 1,000 m
- the points assigned for elevation shall be reduced by:  
50% for holdings up to 0.5 ha  
30% for holdings up to 1.0 ha

<b>Area</b>			<b>Points</b>
from 0	to	0.5 ha	2
from 0.51	to	1.0 ha	5
from 1.01	to	1.5 ha	10
from 1.51	to	2.0 ha	17

## 2) Aziende frutticole e viticole

Per questo tipo di azienda, vengono applicati i seguenti criteri di valutazione: l'altitudine, come dalla corrispondente tabella di cui alla cifra 1, e l'estensione, come dalla tabella sottoindicata. Per la valutazione del patrimonio, i punti vengono sommati. In questa operazione, si deve tenere presente che:

- i punti assegnati per l'estensione vengono ridotti del:  
40 per cento per le aziende situate oltre 1.000 m
- i punti assegnati per l'altitudine vengono ridotti del:  
50 per cento per le aziende fino a 0,5 ha  
30 per cento per le aziende fino a 1,0 ha

<b>estensione</b>			<b>punti</b>
da 0	a	0,5 ha	2
da 0,51	a	1,0 ha	5
da 1,01	a	1,5 ha	10
da 1,51	a	2,0 ha	17

from 2.01	to	2.5 ha	22
from 2.51	to	3.0 ha	28
from 3.01	to	3.5 ha	33
from 3.51	to	4.0 ha	40
from 4.01	to	5.0 ha	55
from 5.01	to	6.0 ha	68
from 6.01	to	8.0 ha	100
from 8.01	to	10.0 ha	115
		> 10.0 ha	130

da 2,01	a	2,5 ha	22
da 2,51	a	3,0 ha	28
da 3,01	a	3,5 ha	33
da 3,51	a	4,0 ha	40
da 4,01	a	5,0 ha	55
da 5,01	a	6,0 ha	68
da 6,01	a	8,0 ha	100
da 8,01	a	10,0 ha	115
		oltre 10,0 ha	130

3) Agricultural holdings; a proportion reserved for processing and trading in dairy products, and a proportion reserved for fruit cultivation and wine production

For agricultural holdings where a proportion is reserved for processing and trading in dairy products, and a proportion reserved for fruit cultivation and wine production, the points assigned for elevation shall be calculated only once, taking into account the location of the holding. The points assigned for area shall be calculated separately for the type of holding, then added to the points assigned for elevation.

3) Aziende dirette, in parte, alla lavorazione ed alla commercializzazione del latte ed, in parte, alla frutticoltura ed alla viticoltura

Per le aziende agricole consistenti, in parte, in aziende agricole per la lavorazione e per la commercializzazione del latte ed, in parte, in aziende frutticole e viticole, i punti assegnati per l'altitudine vengono valutati soltanto una volta, prendendo in considerazione l'ubicazione del maso. I punti assegnati per l'estensione vengono, invece, calcolati separatamente per tipo di azienda e poi sommati.

4) Vegetable Cultivation Holdings (including berry cultivation)

For this type of holding, the following criteria are used for assessment: elevation, as determined by the table at number 1, and area, as determined by the table below. For the assessment of property, the points are added together. The following points need to be considered when carrying out this calculation:

- the points assigned for area shall be reduced by:  
60% for holdings located over 1,000 m  
30% for holdings located over 600 m
- the points assigned for elevation shall be reduced by:  
70% for holdings up to 0.5 ha  
40% for holdings up to 1.0 ha.

4) Aziende per la coltivazione di verdura (inclusa la coltivazione di frutti di bosco)

Per questo tipo di azienda, vengono applicati i seguenti criteri di valutazione: l'altitudine, come dalla corrispondente tabella di cui alla cifra 1, e l'estensione, come dalla tabella sottoindicata. Per la valutazione del patrimonio, i punti vengono sommati. In questa operazione, si deve tenere presente che:

- i punti assegnati per l'estensione vengono ridotti del:  
60 per cento per le aziende situate oltre 1.000 m  
30 per cento per le aziende situate oltre 600 m
- i punti assegnati per l'altitudine vengono ridotti del:  
70 per cento per le aziende fino a 0,5 ha  
40 per cento per le aziende fino a 1,0 ha

Area		Points
from 0	to 0.5 ha	2
from 0.51	to 1.0 ha	4
from 1.01	to 1.5 ha	7
from 1.51	to 2.0 ha	10

estensione		punti
da 0	a 0,5 ha	2
da 0,51	a 1,0 ha	4
da 1,01	a 1,5 ha	7
da 1,51	a 2,0 ha	10

from 2.01	to	3.0 ha	18
from 3.01	to	4.0 ha	29
from 4.01	to	5.0 ha	45
>		5.0 ha	80

da 2,01	a	3,0 ha	18
da 3,01	a	4,0 ha	29
da 4,01	a	5,0 ha	45
oltre		5,0 ha	80

### 5) Plant Nurseries

- privately owned with glass house 50 points
- privately owned without glass house 30 points

If the holding or parts thereof as indicated in points 1, 2, 3, 4 or 5 are rented out or managed by third parties, the points classification for the area and the elevation shall be reduced by 50% for the parts rented out or managed by third parties

## II

### **Hotel holdings and private room rental**

#### 1) Sub-division of the city councils of the province of South Tyrol

For the evaluation of property of this category, the city councils of the province of South Tyrol are sub-divided into the following five zones: Zone A, Zone B, Zone C, Zone D and Zone E.

Zone A consists of the following city councils: Astei, Ahrntal, Algund, Bozen, Brixen, Bruneck, Enneberg, Eppan, Kaltern, Kastelruth, Kurfar, Lana, Meran, Mühlbach, Naturns, Olang, Partschins, Rasen/Antholz, Ritten, Sand i. T., Schenna, Schnals, Sexten, St. Ulrich, Tirol, Toblach, Wolkenstein.

Zone B consists of the following city councils: Auer, Deutschnofen, Gais, Graun i. V., Innichen, Kiens, Latsch, Leifers, Mals, Marling, Natz/Schabs, Ratschings, Sarntal, Schlanders, Sterzing, Stils, St. Leonhard i. P., St. Lorenzen, St. Christina, Terenten, Tramin, Völs, Welsberg, Welschnofen.

Zone C consists of the following city councils: Aldein, Brenner, Gsies, Hafling, Karneid, Klausen, Lajen, Mühlwald, Nals, Pfalzen, Pfitsch, Prad, Prags, Riffian, St. Martin i. P., Tiers, Terlan, Tisens, Tscherms, Ulten, Vahrn, Villanders, Villnöß.

Zone D consists of the following city councils: Andrian, Barbian, Burgstall, Feldthurns, Freienfeld, Kastelbell/Tschars,

### 5) Giardinerie

- in proprietà con serra 50 punti
- in proprietà senza serra 30 punti

Se le aziende o singole parti di esse di cui alle cifre 1, 2, 3, 4 o 5 sono date o gestite in affitto, il punteggio assegnato per l'estensione e per l'altitudine viene ridotto del 50 per cento per le parti date o gestite in affitto.

## II

### **Industria alberghiera ed affittacamere**

#### 1) Suddivisione dei comuni della provincia di Bolzano

Per la valutazione del patrimonio di questa categoria, i comuni della provincia di Bolzano vengono suddivisi nelle seguenti cinque zone: zona A, zona B, zona C, zona D e zona E.

La zona A comprende i seguenti comuni: Badia, Valle Aurina, Lagundo, Bolzano, Bressanone, Brunico, Marebbe, Appiano, Caldaro, Castelrotto, Corvara, Lana, Merano, Rio Pusteria, Naturno, Valdaora, Parcines, Rasun/Anterselva, Renon, Campo Tures, Scena, Senales, Sesto, Ortisei, Tirolo, Dobbiaco, Selva Gardena.

La zona B comprende i seguenti comuni: Ora, Nova Ponente, Gais, Curon, San Candido, Chienes, Laces, Laives, Malles, Marlengo, Naz/Sciaves, Racines, Sarentino, Silandro, Vipiteno, Stelvio, San Leonardo i. P., S. Lorenzo, S. Cristina, Terento, Termeno, Fiè, Monguelfo, Nova Levante.

La zona C comprende i seguenti comuni: Aldino, Brennero, Casies, Avelengo, Cornedo, Chiusa, Laion, Selva dei Molini, Nalles, Falzes, Vizzate, Prato a. St., Braies, Riffiano, S. Martino i. P., Tires, Terlan, Tesimo, Cermes, Ultimo, Varna, Villandro, Funes.

La zona D comprende i seguenti comuni: Andriano, Barbiano, Postal, Velturmo, Campo di Trens, Castelbello/Ciardes, Caines,



Kuens, Kurtatsch, Lüsen, Martell, Montan, Moos i. P., Neumarkt, Niederdorf, Rodeneck, Salurn, St. Martin i. Thurn, Truden, Vintl, Wengen.

Zone E consists of the following city councils: Altrei, Branzoll, Franzensfeste, Gargazon, Glurns, Jenesien, Kurtinig, Laas, Laurein, Magreid, Mölten, Percha, Pfatten, Plaus, Prettau, Proveis, Schluderns, St. Pankraz, Taufers. i. M., Unsere Liebe Frau im Walde/St. Felix, Vöran, Waidbruck.

The following points classification are assigned for holdings in Zone A. For holdings situated in other zones, the points are reduced as follows:

- by 20 % for holdings located in Zone B
- by 40 % for holdings located in Zone C
- by 60 % for holdings located in Zone D
- by 80 % for holdings located in Zone E

## 2) Classification of Holding

For the evaluation of this category, the holdings are classified as follows:

- Restaurants - Bars – Farm Diners – Mountain huts,
- Hotel Holding, 4 or 5 stars,
- Hotel Holding, 3 stars,
- Hotel Holding, 1 or 2 stars,
- Room rental – hostels,
- Dwelling.

## 3) Evaluation

The following points are assigned independently of the dimensions or economic revenue of the Restaurant - Bar - Farm Diners – Mountain Hut.

For the remaining types of holding, the points classification depends on the number of scheduled beds.

If the business holding is rented, the points classification is reduced by 50% for the portion which is rented.

<b>Bars</b>	<b>Points</b>
owner operated	30
rented	15
<b>Restaurants</b>	<b>Points</b>

Cortaccia, Luson, Martello, Montagna, Moso i. P., Egna, Villabassa, Rodengo, Salorno, S. Martino in Badia, Trodena, Vandoies, La Valle.

La zona E comprende i seguenti comuni: Anterivo, Bronzolo, Fortezza, Gargazzone, Glorenza, S. Genesio, Cortina all'Adige, Lasa, Lauregno, Magrè, Meltina, Perca, Vadena, Plaus, Predoi, Proves, Sluderno, S. Pancrazio, Tubre, Senale/S. Felice, Verano, Ponte Gardena.

I punti sottoindicati valgono per le aziende situate nella zona A. Per le aziende situate nelle altre zone, il punteggio viene ridotto come segue:

- del 20 per cento per le aziende nella zona B
- del 40 per cento per le aziende nella zona C
- del 60 per cento per le aziende nella zona D
- dell'80 per cento per le aziende nella zona E

## 2) Classificazione delle aziende

Per la valutazione del patrimonio di questa categoria, le aziende vengono classificate come segue:

- ristoranti - bar - ristori di campagna - rifugi,
- aziende alberghiere a quattro o a cinque stelle,
- aziende alberghiere a tre stelle,
- aziende alberghiere ad una o a due stelle/e,
- attività affittacamere - ostelli,
- residence.

## 3) Valutazione

Al tipo di azienda ristorante - bar - ristoro di campagna - rifugio, i punti sottoindicati vengono assegnati indipendentemente dalle dimensioni e dalla resa produttiva delle aziende.

Per i rimanenti tipi di azienda, il punteggio dipende dal numero dei posti letto.

Se il patrimonio aziendale è in affitto, il punteggio viene ridotto del 50 per cento per la parte gestita in affitto.

<b>bar</b>	<b>punti</b>
in proprietà	30
in affitto	15
<b>ristoranti</b>	<b>punti</b>

owner operated	30
rented	15

<b>Bars and Restaurants</b>	<b>Points</b>
owner operated	40
rented	20

<b>Farm Diners</b>	<b>Points</b>
owner operated	16
rented	8

<b>Mountain Huts</b>	<b>Points</b>
owner operated	12
rented	6

<b>Hotel Holding 4 or 5 stars</b>			<b>Points</b>
from 1	to	40 beds	50
from 41	to	50 beds	60
from 51	to	60 beds	70
from 61	to	70 beds	80
from 71	to	80 beds	90
from 81	to	90 beds	100
		> 90 beds	110

<b>Hotel Holding 3 stars</b>			<b>Points</b>
from 1	to	30 beds	30
from 31	to	40 beds	40
from 41	to	50 beds	50
from 51	to	60 beds	60
from 61	to	70 beds	70
from 71	to	80 beds	80
		> 80 beds	100

<b>Hotel Holding 1 or 2 stars</b>			<b>Points</b>
from 1	to	10 beds	15
from 11	to	20 beds	20
from 21	to	30 beds	25
from 31	to	40 beds	30
from 41	to	50 beds	40
from 51	to	60 beds	50
from 61	to	70 beds	60
from 71	to	80 beds	70
		> 80 beds	80

<b>Room Rental Hostels</b>			<b>Points</b>
from 1	to	3 beds	4
from 4	to	6 beds	8
from 7	to	10 beds	11
from 11	to	20 beds	15
		> 20 beds	20
<b>for each dwelling</b>			<b>Points</b>
from 1	to	2 beds	5
from 3	to	5 beds	10
from 6	to	10 beds	15

in proprietà	30
in affitto	15

<b>bar e ristoranti</b>	<b>punti</b>
in proprietà	40
in affitto	20

<b>ristori di campagna</b>	<b>punti</b>
in proprietà	16
in affitto	8

<b>rifugi</b>	<b>punti</b>
in proprietà	12
in affitto	6

<b>aziende alberghiere a quattro o a cinque stelle</b>			<b>punti</b>
da 1	a	40 letti	50
da 41	a	50 letti	60
da 51	a	60 letti	70
da 61	a	70 letti	80
da 71	a	80 letti	90
da 81	a	90 letti	100
		oltre 90 letti	110

<b>aziende alberghiere a tre stelle</b>			<b>punti</b>
da 1	a	30 letti	30
da 31	a	40 letti	40
da 41	a	50 letti	50
da 51	a	60 letti	60
da 61	a	70 letti	70
da 71	a	80 letti	80
		oltre 80 letti	100

<b>aziende alberghiere ad una o a due stella/e</b>			<b>punti</b>
da 1	a	10 letti	15
da 11	a	20 letti	20
da 21	a	30 letti	25
da 31	a	40 letti	30
da 41	a	50 letti	40
da 51	a	60 letti	50
da 61	a	70 letti	60
da 71	a	80 letti	70
		oltre 80 letti	80

<b>attività affittacamere ostelli</b>			<b>punti</b>
da 1	a	3 letti	4
da 4	a	6 letti	8
da 7	a	10 letti	11
da 11	a	20 letti	15
		oltre 20 letti	20
<b>per ogni residence</b>			<b>punti</b>
da 1	a	2 letti	5
da 3	a	5 letti	10
da 6	a	10 letti	15

>	10 beds	20
---	---------	----

**III**

**Commercial, industrial and artisan holdings, free agents, economic representatives, commercial agents etc.**

For the evaluation of this category, the number of rooms available for business use are taken into consideration.

If the rooms are rented, the points classification is reduced by 50% for the portion which is rented.

<i>Number of Rooms</i>	<i>Points</i>
1 Room	7
2 Rooms	11
3 Rooms	15
4 Rooms	20
5 Rooms	27
6 Rooms	34
7 Rooms	42
8 Rooms	50
9 Rooms	60
> 9 Rooms	65

**IV**

**Buildings  
excluding structures listed in number III**

<i>Buildings for habitation (apartments)</i>	<i>Points</i>
categories A1, A8, A9	15
categories A7, A10	10
categories A2, A3	6
categories A4, A5, A6, A11	3

<i>garages, warehouses, retail outlets, etc.</i>	<i>Points</i>
categories C1, D1 to D10	7
categories C2 to C5	4
categories C6, C7	2

If the primary building and garage are used by the student or the student's parents as the principal place of residence, this building and garage shall not be included in the calculation unless the said apartment/garage falls into categories A1, A8 or A9. If the buildings are leased or rented out, the calculation of points shall be reduced by 50%. This 50% reduction shall also be administered for apartments and garages used as principal places of residence of aunts and uncles of the student, even if there is no written contract. The buildings al-

oltre	10 letti	20
-------	----------	----

**III**

**Aziende commerciali, industriali ed artigianali, liberi professionisti, rappresentanti di commercio, agenti ecc.**

Per la valutazione del patrimonio di questa categoria, viene preso in considerazione il numero dei locali utilizzati per lo svolgimento dell'attività.

Se i locali sono in affitto, il punteggio viene ridotto del 50 per cento per la parte gestita in affitto.

<i>numero locali</i>	<i>punti</i>
1 locale	7
2 locali	11
3 locali	15
4 locali	20
5 locali	27
6 locali	34
7 locali	42
8 locali	50
9 locali	60
oltre 9 locali	65

**IV**

**Unità immobiliari,  
esclusi i locali di cui alla cifra III**

<i>unità immobiliari per uso di abitazione (appartamenti)</i>	<i>punti</i>
categorie A1, A8, A9	15
categorie A7, A10	10
categorie A2, A3	6
categorie A4, A5, A6, A11	3

<i>autorimesse, magazzini, negozi ecc.</i>	<i>punti</i>
categorie C1, D1 a D10	7
categorie C2 a C5	4
categorie C6, C7	2

La prima unità immobiliare indicata unitamente al pertinente garage non viene valutata, se abitata o utilizzata come prima abitazione dallo/a studente/ssa o dai suoi genitori, purché non si tratti di un appartamento di lusso della categoria A1, A8 o A9. Per le unità immobiliari date in locazione o in affitto, il punteggio viene ridotto del 50 per cento. Ciò vale anche per gli appartamenti e per i garage utilizzati come abitazione o garage principale dai parenti dello/a studente/ssa entro il secondo grado, anche senza un contratto di locazione scritto. I

ready assessed in number III shall not be taken into account for number IV.

**V**

**Investments**

Any investments – bank deposits, bonds, share dividends – which derived revenue over the last 2 years shall be calculated at 5% of the average over the 2 years with an exemption permitted for the first Euro 3,500.00.

**Article 9**

**EXEMPTION QUOTAS**

(1) The total income as calculated in accordance with arts. 7 & 8 shall be reduced by the following percentage or exemption quotas:

1) for employees:

30% of the employee's income and any additional income; the exemption quota shall be applied to income that does not need to be itemised in the tax declaration form, but may be added to the employee's income (e.g. retirement benefits, child maintenance payments, life annuities etc.);

2) for the legal spouse:

Euro 2,000.00 for the legal spouse independent of the spouse's income;

3) for students who have one or both parents deceased, or for students who are legal custodians of children:

Euro 2,000.00, if the student has one or both parents deceased (if the student has one or both parents deceased or their parents are not legally married, estranged or divorced) or if the student is not legally married, estranged or divorced and is legal custodian to children;

4) for other persons which the student has legal custody:

- Euro 1,800.00 for the first person;
- Euro 2,600.00 for the second person;
- Euro 4,000.00 for the third person;
- Euro 7,000.00 for each subsequent person;

Only the following persons who appear on the Certificate of Family Status of the student or their parents shall be considered dependent:

locali già valutati alla cifra III non vengono presi in considerazione alla cifra IV.

**V**

**Patrimonio finanziario**

Viene valutato il cinque per cento dei valori medi degli ultimi due anni del patrimonio finanziario - depositi bancari, titoli di stato, partecipazioni azionarie - con una franchigia di rispettivamente euro 3.500,00.

**Articolo 9**

**QUOTE ESENTI**

(1) Il reddito complessivo calcolato di cui agli articoli 7 ed 8 viene ridotto delle seguenti percentuali o quote esenti:

1) per il lavoro dipendente:

30 per cento del reddito di lavoro dipendente e dei redditi ad esso assimilati; la quota esente si applica anche agli importi che non devono essere indicati nella dichiarazione dei redditi, ma che sono assimilati al reddito di lavoro dipendente (p. es. pensioni, importi corrisposti a titolo di mantenimento, rendite vitalizie ecc.);

2) per il coniuge:

euro 2.000,00 per il coniuge, indipendentemente dal suo reddito;

3) per gli/le studenti/esse orfani/e di uno o di entrambi i genitori o con figli/e a proprio carico:

euro 2.000,00, se lo/la studente/ssa ha soltanto un o nessun genitore (se è orfano/a di uno o di entrambi i genitori o se i suoi genitori sono non coniugati, separati legalmente o divorziati) o se lo/la studente/ssa è non coniugato/a, separato/a legalmente o divorziato/a ed ha figli/e a proprio carico;

4) per le altre persone a carico della famiglia:

- euro 1.800,00 per la prima persona;
- euro 2.600,00 per la seconda persona;
- euro 4.000,00 per la terza persona;
- euro 7.000,00 per ogni ulteriore persona;

Sono considerate persone a carico, purché risultino sullo stato di famiglia dello/a studente/ssa o dei suoi genitori:

- students, undergraduates and minors whose income is taken into account in accordance with art. 6;
  - the unemployed, if registered on the lists of unemployed with the governing Provincial Employment Office, for an uninterrupted period of 6 months preceding the presentation of the application;
  - persons with a physical, psychological or sensorial disability of at least 74% or a disability officially recognised as I<sup>a</sup> or II<sup>a</sup> category whose income is taken into account in accordance with art. 6;
  - the student's grandparents provided they are older than 70 years of age;
  - the student, even if they do not appear on the Certificate of Family Status of their parents.
- gli/le alunni/e, gli/le studenti/esse ed i/le minorenni a carico delle persone, il cui reddito e patrimonio vengono presi in considerazione ai sensi dell'articolo 6;
  - i/le disoccupati/e, se iscritti/e, per un periodo ininterrotto di almeno sei mesi immediatamente precedenti al momento della presentazione della domanda, nelle liste dei/le disoccupati/e presso il competente Ufficio del Lavoro;
  - le persone con una minorazione fisica, psichica o sensoriale di almeno il 74 per cento o con un'invalidità di I<sup>a</sup> o di II<sup>a</sup> categoria a carico delle persone, il cui reddito e patrimonio vengono presi in considerazione ai sensi dell'articolo 6;
  - i nonni dello/a studente/ssa, purché abbiano compiuto il 70° anno di età;
  - lo/la studente/ssa, anche se non risulta sullo stato di famiglia dei suoi genitori.

5) for persons with disabilities:

Euro 2,500.00 for each persons with a physical, psychological or sensorial disability of at least 74% or a disability officially recognised as I<sup>a</sup> or II<sup>a</sup> category provided they appear on the Certificate of Family Status of the student or their parents;

6) for students and undergraduates who reside in another dwelling for reasons of study:

- Euro 3,000.00 for the first student or undergraduate;
- Euro 6,000.00 for the second student or undergraduate;
- Euro 9,000.00 for each subsequent student or undergraduate.

5) per le persone portatrici di handicap:

euro 2.500,00 per ogni persona con una minorazione fisica, psichica o sensoriale di almeno il 74 per cento o con un'invalidità di I<sup>a</sup> o di II<sup>a</sup> categoria, purché risulti sullo stato di famiglia dello/a studente/ssa o dei suoi genitori;

6) per gli/le alunni/e e per gli/le studenti/esse che alloggiano fuori famiglia per motivi di studio:

- euro 3.000,00 per il/la primo/a alunno/a o studente/ssa;
- euro 6.000,00 per il/la secondo/a alunno/a o studente/ssa;
- euro 9.000,00 per ogni ulteriore alunno/a o studente/ssa.

### **Article 10**

#### **AMOUNT OF STUDY GRANT**

(1) The amount of the study grant shall be determined by considering the net income in accordance with arts. 6, 7, 8 and 9, as follows:

### **Articolo 10**

#### **AMMONTARE DELLE BORSE DI STUDIO**

(1) L'ammontare delle borse di studio viene determinato, in considerazione del reddito depurato di cui agli articoli 6, 7, 8 e 9, come segue:

<i>Study Grant</i>	<i>Net Income</i>
Euro 5,500.00	Euro 600.00
Euro 5,400.00	Euro 2,000.00
Euro 4,900.00	Euro 3,000.00
Euro 4,500.00	Euro 4,200.00
Euro 4,000.00	Euro 5,700.00
Euro 3,600.00	Euro 7,900.00
Euro 3,200.00	Euro 9,500.00
Euro 2,800.00	Euro 11,500.00
Euro 2,380.00	Euro 13,600.00
Euro 1,950.00	Euro 16,200.00
Euro 1,650.00	Euro 19,300.00
Euro 1,230.00	Euro 25,000.00

(2) For students with dependent children in 2006 whose net income did not exceed Euro 600.00 the maximum study grant in accordance with comma 1 shall be increased to Euro 6,600.00.

(3) For the academic year 2007/2008, students who reside in the seat of the university or immediate environs shall have their study grant reduced by 60%. "Immediate environs" shall be interpreted as domiciled within 30km of the seat of the university.

(4) For the academic year 2007/2008, students who commute for reasons of study from their residence to the seat of the university shall have their study grant reduced by 30%.

(5) If students complete their degree within December 2007 the amount of the study grant will be reduced by 60 percent. If students complete their degree within February 2008 the amount of the study grant will be reduced by 40 percent.

(6) The study grants as outlined in the present document shall be financed by a fund totalling Euro 3,778,500.00. Allocation of study grants shall be carried out in accordance with art. 11.

### **Article 11**

#### **ALLOCATION & SETTLEMENT OF STUDY GRANTS**

(1) After all the requirements for the admission to the present contest in accordance with art. 1 have been verified and the presentation of applications is in accordance with art. 4, a study grant shall be awarded to the candidate

<i>borsa di studio</i>	<i>reddito depurato</i>
5.500,00 Euro	600,00 Euro
5.300,00 Euro	2.000,00 Euro
4.900,00 Euro	3.000,00 Euro
4.500,00 Euro	4.200,00 Euro
4.000,00 Euro	5.700,00 Euro
3.600,00 Euro	7.900,00 Euro
3.200,00 Euro	9.500,00 Euro
2.800,00 Euro	11.500,00 Euro
2.380,00 Euro	13.600,00 Euro
1.950,00 Euro	16.200,00 Euro
1.650,00 Euro	19.300,00 Euro
1.230,00 Euro	25.000,00 Euro

(2) Per gli/le studenti/esse con figli/e a proprio carico che, nel 2006, hanno percepito un reddito depurato non superiore ad euro 600,00, l'ammontare massimo delle borse di studio di cui al comma 1 viene elevato ad euro 6.600,00.

(3) Per gli/le studenti/esse che, nell'anno accademico 2007/2008, risiedono nella località sede dell'università o nelle sue immediate vicinanze, l'ammontare delle borse di studio viene ridotto del 60 per cento. Per immediate vicinanze si intende una distanza non superiore a 30 km tra residenza e località sede dell'università.

(4) Per gli/le studenti/esse che, nell'anno accademico 2007/2008, fanno da pendolari tra residenza e località sede dell'università per motivi di studio, l'ammontare delle b

(5) Per gli/le studenti/esse che concludono gli studi entro il dicembre 2007, l'ammontare delle borse di studio viene ridotto del 60 per cento. Per gli/le studenti/esse che concludono gli studi entro il febbraio 2008, l'ammontare delle borse di studio viene ridotto del 40 per cento.

(6) Per il finanziamento delle borse di studio di cui al presente bando di concorso, è a disposizione un importo totale di euro 3.778.500,00. L'assegnazione delle borse di studio viene effettuata ai sensi dell'articolo 11.

### **Articolo 11**

#### **ASSEGNAZIONE E LIQUIDAZIONE DELLE BORSE DI STUDIO**

(1) Accertati i requisiti di ammissibilità al presente concorso di cui all'articolo 1, agli/le aventi diritto nell'ambito dei termini per la presentazione delle domande di cui all'articolo 4, viene assegnata una borsa di studio nell'am-

in accordance with art. 10

(2) If the total sum of the study grants awarded to eligible candidates according to art. 4 exceeds the total fund allocated for study grants according to art. 10, a candidate ranking based on criteria according to comma 3 and 4 shall be activated from the moment all the awarding procedures have been fulfilled following the official application closing date and the official funding cannot cover all awarded grants.

(3) Evaluation of net income (60 points maximum):

According to the net income in accordance with arts. 6, 7, 8 and 9, the following points shall be assigned:

<i>Net Income (in Euro)</i>			<i>Points</i>
0.00	to	1,500.00	= 60
1,500.01	to	5,000.00	= 50
5,000.01	to	9,000.00	= 40
9,000.01	to	13,000.00	= 30
13,000.01	to	17,000.00	= 20
17,000.01	to	21,000.00	= 10
> 21,000.00			= 0

(4) Evaluation of merit of study (60 points maximum):

- 0 points for the minimum merit of study in accordance with art. 2;
- 2 points each subsequent credit point;
- 20 points for the under-graduate thesis in accordance with art. 2, comma 1, letter a);
- 40 points for the under-graduate or post-graduate thesis in accordance with art. 2, comma 1, letters b) and c);

If, on the basis of the current study plan, credit points cannot be assigned, the merit of study shall be evaluated, via ranking, as follows:

- 0 points for the minimum merit of study in accordance with art. 2;
- 2 points for each additional hour per week, if, on the basis of the current study plan, the number of hours per week can be calculated;
- 15 points for each additional examination, if, on the basis of the current study plan, the

montare loro spettante di cui all'articolo 10.

(2) Se l'importo totale a disposizione di cui all'articolo 10 non è sufficiente per assegnare a tutti/e gli/le aventi diritto nell'ambito dei termini per la presentazione delle domande di cui all'articolo 4 una borsa di studio nell'ammontare loro spettante di cui all'articolo 10, viene formata, a partire dal termine di presentazione nel quale i mezzi si rivelano insufficienti, una graduatoria in base ai criteri di cui ai commi 3 e 4.

(3) Valutazione del reddito depurato (massimo 60 punti):

Secondo il reddito depurato di cui agli articoli 6, 7, 8 e 9, vengono assegnati i seguenti punti:

<i>reddito depurato (in euro)</i>			<i>punti</i>
0,00	fino a	1.500,00	= 60
1.500,01	fino a	5.000,00	= 50
5.000,01	fino a	9.000,00	= 40
9.000,01	fino a	13.000,00	= 30
13.000,01	fino a	17.000,00	= 20
17.000,01	fino a	21.000,00	= 10
oltre 21.000,00			= 0

(4) Valutazione del merito di studio (massimo 60 punti):

- 0 punti per il merito di studio minimo di cui all'articolo 2;
- 2 punti per ogni ulteriore credito formativo;
- 20 punti per la tesi di laurea nel caso di corsi di studi di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a);
- 40 punti per la tesi di laurea o di laurea magistrale nel caso di corsi di studi di cui all'articolo 2, comma 1, lettere b) e c);

Se, in base al piano di studi vigente, non possono essere indicati crediti, il merito di studio viene valutato, per la graduatoria, come segue:

- 0 punti per il merito di studio minimo di cui all'articolo 2;
- 2 punti per ogni ulteriore ora settimanale, se, in base al piano di studi vigente, possono essere indicate ore settimanali;
- 15 punti per ogni ulteriore esame, se, in base al piano di studi vigente, non possono es-

number of hours per week cannot be calculated;

If the merit of study is evaluated differently from that above, the ranking points shall be assigned according to this evaluation.

(5) If the points assigned for net income and the merit of study are the same, precedence shall be given to students in the following order:

- the student's family has a lower net income in accordance with arts. 6, 7, 8 and 9;
- if the evaluation of the merit of study received a higher score than the score for net income;
- the student's family has a higher number of dependent persons in accordance with art. 9, comma 1, number 4;
- the student's family has a higher number of students or undergraduates who are living away from home for reasons of study.

(6) The study grants shall be settled in a single payment.

(7) The amount awarded may be deposited into a bank account, if the account number and bank details (ABI and CAB or – for deposits into non-Italian banks - IBAN and BIC) are clearly indicated in the application.

sere indicate ore settimanali.

Se il merito di studio è stato valutato diversamente, i punti per la graduatoria vengono assegnati in conformità.

(5) In caso di parità di punteggio assegnato per il reddito depurato e per il merito di studio, la precedenza viene data, nel seguente ordine, agli/le studenti/esse:

- la cui famiglia ha il reddito depurato di cui agli articoli 6, 7, 8 e 9 più basso;
- che nella valutazione del merito di studio di cui al presente articolo hanno raggiunto il punteggio più alto;
- la cui famiglia ha il maggiore numero di persone a carico di cui all'articolo 9, comma 1, cifra 4;
- della cui famiglia fa parte il maggiore numero di alunni/e o di studenti/esse che alloggiano fuori famiglia per motivi di studio.

(6) Le borse di studio vengono liquidate in un'unica soluzione.

(7) Gli importi possono essere versati su un conto corrente bancario, se il numero del conto corrente e le coordinate bancarie (ABI e CAB o - nel caso di versamenti all'estero - IBAN e BIC) sono indicati nella domanda.